

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 68 (2002)
Heft: [2]

Rubrik: New Zealand Swiss Club news & happenings

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.07.2025

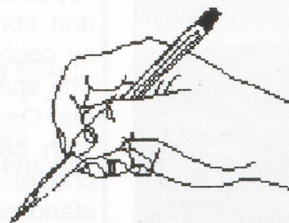
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

New Zealand Swiss Club

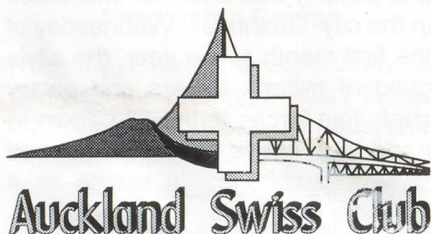
News & Happenings

Web-page - <http://www.swiss.org.nz>

E-Mail - society@swiss.org.nz



Auckland
Hamilton
Taranaki
Wellington
Christchurch



auckland@swiss.org.nz

Past Event:

Picnic, Sunday 10 February 2002.

Usually a scorching hot affair with lots of people sunning themselves and walking and playing outside, this time this was not so. A squawly rainy rather cool day had a lesser number of people huddled inside the hurriedly mounted plastic shelter under the roof, having a most pleasant time and enjoying a delicious meal, of which there was plenty to have.

It was good to hear the sounds of the alphorns, among them a New Zealand made version! And Albert entertained us with some lovely tunes on the Schwyzerörgeli.

In between showers some bowling took place and the Enzio cup was won by Beat Suess. The Enzio Cup is so big, he had to bring it home in a helicopter. And as he took off for home, he made a most gracious bow.

All the other outdoor activities- shotput, sack races, orienteering, etc. were cancelled due to bad weather. A rainy day, but nevertheless a lovely picnic, and thank you all for coming and making it lively and merry, and for helping us out with the surplus food.

Welcome to our new member, Egon Eberle, who has joined us recently. I hope you find good companionship among us Swissies.

Forthcoming Events:

Society Games: Auckland Club Competition

Sunday 10 March 2002:

9.30 - 11am: Shooting

12 noon: Lunch

after Lunch: Shotput, Jassen, Kegeln

We need lots of you up there to have a strong team to face our competitors, Hamilton, the following month. We want to win the Cowbell this year!!

Summer Camp for Teenagers:

This is to take place in April 2002.

Barbara Ashton is now collecting ideas as to where it should take place and what format it should have. It is entirely shaped around the participants' desires. 6 minimum are required for it to happen, it could be at Waiwera or Parakai, any Regional Park or DOC reserve, the farm, the sand dunes at Muriwai or the Scout hut at Rangitoto, or a place of your choice. The cost will depend on that choice and your taste buds for food. The age for participants is between 12 and 18 years.

Please hurry, you have till the 10th March 2002, to call Barbara Ashton Tel. 483 8244.

Just ring one buddy you know in the Swiss Club and ask him/her to join you.

Shooting:

23/24 March 2002, at Kaukapakapa. Riflemaster: Henry Werffeli Tel. 410 3476

Stammtisch:

30 March 2002, at Kaukapakapa. Markus Bühler Tel. 832 3334

A G M

=====

Saturday 4 May 2002, at Kaukapakapa.

There are a few vacancies within the committee, and we welcome anyone willing to give what they have to help run the club. New ideas always give new momentum.

Jassen:

This will start again the third Friday of May 2002, and goes through to November 2002.

The venue is unchanged: Oski's lab social room at 224 Hobson St, city, at 7.30pm sharp.

There is now an opportunity for **inexperienced players** to learn the art.

If you are one of those people who would love to play but are just not sure you know enough to be part of a table, call **Hans Iten Tel. 620 9208**, and he will arrange a series of training sessions. T.F.



AVAILABLE NOW!
New Zealand's finest
Delicatessen
Meats



Continental Frying/Boiling
Sausages . Specialty Meats
Meat Loaves . Smoked Meats
Cold Cuts . Salamis

09 274 4455

FAX: 09 274 1203

68-70 Greenmount Drive
(off Harris Road, opposite Delmaine)

East Tamaki, Auckland

Hours: Mon. to Wed. 8.30am - 4pm
Thur./Fri. 7.30am - 5pm, Sat. 8am - 1pm

La survie de la vérité n'est pas un problème moins important que la vérité elle-même. C'est un problème qui viens après.

Albert Camus.

The survival of truth is not a less important problem than the truth itself. It's a problem which follows on afterwards.

Forthcoming Events

Family Walk

Sunday, 7th April, 10.00am

The club is organising a family walk in the Pirongia area for all age groups.

There is a nature walk which would take about one hour of very easy walking on a well graded track, with some board walks, and two or three very short sections of steps. This would be an ideal walk for young children and the not so young.

Fitter people could tackle the more difficult but rewarding track up to Wharaurora, time there and back being about 3-4 hours. On a fine day one can see large parts of the Waikato.

Everyone should bring their own picnic lunch and drinks in a small backpack. We will meet at the carpark above Park Lodge at about 10.00am.

Directions: From Hamilton, drive towards Pirongia on S.H.39. After Te Rore Hall, turn right into Te Pahu Road; left into Hodgson Rd; left into Grey Rd. At the end is the Park Lodge, where you drive up the short narrow road to the top carpark. If the weather is doubtful or you need any further information, please ring Vitus on 07 855-2841 before 9.00am.

This day trip will replace the weekend we had booked at the Lodge. There was not enough response for this so the venue was cancelled.

Annual General Meeting

Saturday, 13th April, 7.30pm

The club's AGM will be held at Swisscraft, Colombo Street, Frankton, commencing with drinks at 7.30pm, followed by the meeting at 8.00pm. As always, the club needs a hard working committee and we are always looking for more helpers. Many hands make light work! Please consider joining our committee - anyone interested is welcome to contact an existing committee member, who will be able to inform you about what we do and nomination at the meeting.

We look forward to seeing you there and showing your support.

Geschenke, die
 Inlandschweizern
 Freude machen,
 finden Sie auf
www.jelmoli.ch

Jelmoli

THE HOUSE OF BRANDS.

Einkauf und Reisen punkten. **BONUS CARD**

A light supper will be served at the conclusion of the meeting.

Card Evenings

Saturday, 27th April, 7.30pm

The First Card Evening to be held at the Eureka Hall. The evening will commence with the Swiss Society Medal Jass which will also be held two weeks later in Tirau.

(Please be punctual for Medal Jass competition.)

Interclub Competitions

Sunday, 28th April

The Hamilton Club will be travelling to Auckland for the Cowbell semi-final competitions this year. Further details will be available at the AGM.

Swiss Society AGM

1st - 3rd June

This is an advance notice of the Swiss Society AGM which will this year be held in Taranaki. The committee has already reserved several units at the Mountain House Motor Lodge, so if you are interested in going for the weekend and using one of these units please contact Anita (07) 856-2414 as soon as possible. Accommodation will be very scarce for this weekend as it is also the Taranaki Jubilee celebrations.

A.Z.

Congratulations to
 Heidi Leuzenberger
 on your
 70th birthday,
 on 10th February

With best wishes from the
 Hamilton Swiss Club
 and the Swiss Society

Congratulations to
 Lisel Oetli
 on your
 90th birthday,
 on 8th February

With best wishes from the
 Hamilton Swiss Club
 and the Swiss Society

Alles vergeht - das
 Schlechte wie das Gute - ein
 immerwährender Wechsel
 der Dinge wie das Wetter,
 Wolkenspiel !

Pauline Wiesel



taranaki@swiss.org.nz

Past Events

Interclub Sports

On February 9 we held the semifinal of the annual Cowbell competition against Wellington. We were all amazed to see Roland arriving on time... for a 'Bärner' that was totally impressive!!

We had a lunch of Bratwurst and Cervelats while chatting to our friends, before the serious competition started.

Wellington suggested that 'woman power' be put to the test in the Steinstossen, together with a couple of men trying their best - a great effort with everyone pushing themselves to the limit!! Taranaki were the eventual winners. Adrian Drummond showed his muscle, with Markus Rufer not far behind.

With the shooting already firmly under our belt, we then competed in the Kegeln. Taranaki winning this in style with Peter Gillbanks and Remigi Zimmermann top scoring. Well done, guys!!

The card players had a good tussle, with the result being a draw, but we edged them out on a count back of points. Congratulations to all the card players... all that practice must be paying off!!

Congratulations to all participants, as without you there would be no competition. The result really is

immaterial, when you consider the friendship and enjoyment that this competition provides. We appreciate the efforts of the Wellingtonians in heading north to ensure the competition survives. Fun games of cards and kegeln, together with chatting, were held until the dinner of cold meats and salads. There was a wonderful variety of salads, and this meal was enjoyed by all. Further chatting continued after tea... one would have thought we'd have run out of things to talk about!! Not us!!!

Our respective presidents gave short speeches filled with laughter... with Roland telling Taranaki members that they had lost on purpose as Walter had promised them free entry to our entertainment at Queen's Birthday Weekend if they let Taranaki win!! Is there something you're not telling us, Walter? A great day was had by all!!!

Annual Picnic

On 10 February, we held our Annual Picnic, which started off in windy and coolish conditions, but fortunately it ended up being fine all day... a big improvement on last year!! The grounds, once again, looked immaculate thanks to our ever loyal Don Luond; and the committee and helpers ensured that everything was up and ready in anticipation of a good crowd... and we certainly weren't disappointed with the turnout!! The barbecue was fired up, and Ros, Johnny and Adrian did a great job (not too many burnt ones, or they did a great job of hiding them!), and Erna and I were lucky not to wear any sausages as the barbecuers raced each other!!

Don Luond had the fishing (children's activity) under control

and did a sterling job... those kids really enjoyed it, and I think Don did too!! The Schwingen commenced with a good range of competitors - from midgets to seniors. A good crowd watched the Schwingen, bolstered by a group from Switzerland keen to watch our talented youngsters. Once again, the Ruchtis showed their strength and experience, with Janeck edging out Sven. You guys must have been practicing for a while... good on you both and congratulations!!

In the junior section, Thomas Werder out-muscled Erwin Hebler in the final... you kids provide great entertainment - do keep it up!

Thanks to the organisers and helpers at the Schwingen - it certainly is a wonderful attraction. Even TV7 (Taranaki Channel) filmed you!! Meanwhile, a battle was developing in the Steinstossen (for which we have a cup) with the winner being Anthony Sherman (14.40m) and runner-up Julian Suter (13.55m). In the ladies' division, Marlies Hebler edged out Heidi Werder, and the conqueror in the juniors was Sami Werder. Congratulations to all competitors on the day... it's your involvement that ensures the success of the picnic.

A tombola was also held, with a great selection of prizes up for grabs. Thanks to Erna for organising it all... and thanks to all the loyal people who supported this raffle.

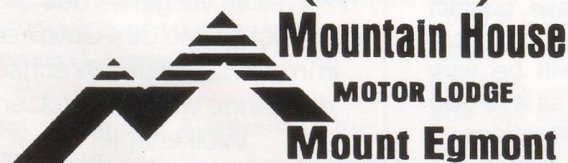
This year we were fortunate to have Peter Arnold at our Picnic - he sang a couple of yodels beautifully, much to the enjoyment of the crowd. Many thanks also to Peter Canziani, who played the accordion throughout the afternoon, which added to the great atmosphere.

Swiss Chef Berta Kiwi Host Keith

TARANAKI'S TOP RESTAURANT
LODGE - CHALETs - FAMILY UNITS

Free phone 0800 MOUNTAIN

(66 86 82)



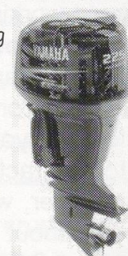
Bay of Islands MARINE CENTRE

Call for your next new or second hand boat or repowering an existing boat. We cover all your power boating needs.



YAMAHA

LAZERCRAFT
Aluminium Boats



Opua Marina
09 402 7876

marine.centre@switzerland.org
Chris Hornell & Manuela Gmür

lady thought that the change had run out, only to find that what she thought were 20cent pieces were in fact \$2 coins... hopefully she didn't diddle anyone!! And another lady turned on the oven to heat up the soup on the ring!! We won't mention any names, eh Erna and Christine!! Oops, sorry ladies, but I'm sure that you will get me back!

Many thanks to our members who attended the picnic, and huge thanks to the committee members and helpers who ensured the day would be successful.

Forthcoming Events

5th March

The **Annual General Meeting** will be held at **8.00pm**. Come along and have your say, and take part in discussions on what we should do for our 50th year celebrations.

7th March

Kegeln and Cards - come and join Ruedi and co for some fun and competition.

17th March

Championship / Society Shoot at **1.00pm**. Mark would like to see some new faces, so go along and support him.

21st March

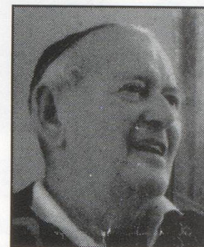
Kegeln again... we have a great ally and lots of fun. Come along and have a taste of this easy sport??!! We need to practice to ensure we win the cowbell!!

29th March

Singing practice.

MD

Adolf Mathias Flühler 1915 - 2002



Dölfi was born near Stans/Canton of Unterwalden in June 1915, the second oldest of three girls and five boys. Loosing his Mother at an early age he grew up as a foster child in the family of his Uncle. He had a rather sad childhood and remembered difficult times, particularly in the thirties, when unemployment in Switzerland was as high as 20-30 %.

In 1939, at 24 years of age, together with two brothers and one sister, he emigrated to New Zealand arriving in Wellington in the company of 23 fellow Swiss immigrants. Dölfi found employment on the farm of the late Miss Ida Bernold of Kaponga until becoming self employed. He became a well known identity felling trees and selling firewood in the Kaponga and Manaia area.

Together with Bob Hiestand he moved to Putaruru and on to Tokoroa where he built two shops and later set himself up as a shoe repairer. Doing justice to a full time business and taking care of his own household became too much and Dölfi then worked for many years pruning and planting trees for the forestry department at Tokoroa. During this time he purchased a section at Cooks Beach on the east coast of the North Island and travelling from Tokoroa on weekends he built himself a house. Consequently he moved to Cooks Beach building two more houses in his spare time and working for contractors building bridges and taking on general roadworks.

In 1985 Dölfi returned to Kaponga to be near the mountain he often talked about and to enjoy the activities of the Swiss Club. He loved to play Swiss Cards. - Sadly in 1993 Dölfi was diagnosed with a very rare disease of Anemia and with progressive ill health he finally moved to Trinity Rest Home in 1999, where he spent the rest of his days.

The Requiem Mass for Dölfi was celebrated at St. Patrick's Catholic Church on Friday 18th January 2002.

*A condensed eulogy presented at Dölfi's funeral
by Eddie Füglistaller.*

Dölfi Flühler will be fondly remembered
by his many Swiss Friends and Acquaintances.

May he rest in peace !

MILLS
Glass & Glazing

Colin Dow
Owner/Operator

Commercial Windscreens
Table Tops / Mirrors / Cat Doors
Window Replacements
Glass Cut to Size

641 Rewi Street
PO Box 352
Te Awamutu

Phone (07) 871 2123
or Ph/Fax (07) 871 3295
Mobile (025) 270 8559

ozeania

Australien
+
Neuseeland
+
Südsee-Inseln
=
www.ozeania.ch

Für Australien Neuseeland Südsee



Ozeania Reisehaus
5442 Fislisbach
Telefon 056 493 77 11
Telefax 056 493 56 03

www.ozeania.ch · ferieninfo@ozeania-reisen.ch



Incorporating Domestic &
Commercial Work
Specialists in Fabric & Leather
Upholstery
Also-Deep Diamond Buttoning
All Furniture Re-Upholstery

SWISSCRAFT LTD

Manager: **Herbert Stäheli**
Showroom: 33-39 Colombo St.
Frankton-Hamilton

Call us

Phone 078 477-220
Fax 078 473-039



Past Events

27th January - Shot-put, Shooting, Outdoor Activities

A pleasant afternoon at the Clubhouse, outside in the sun or in the shade. The Swiss Society Competition was taken seriously, but not too seriously.

9 / 10th February - Semi-final of the Cowbell Competition in Taranaki

Eleven Wellington youngsters made the trip to Taranaki, and we were welcomed with traditional Taranaki hospitality - it's always good to meet old friends and make new ones. The competitions on Saturday afternoon were fierce. We did our best, but didn't forget our responsibilities as guests - we let our hosts win by quite

a margin! In fact, they almost apologised, and prepared an extra rich dinner for us!

On Sunday morning, the went went shooting again, over 300m with the Karabiner. Roland did us proud - he is 'Schützenkönig'. Well done! Soon after lunch there was the traditional Taranaki Schwinget, and although a certain Wellingtonian had challenged a Taranaki member the night before, it was an all-Taranaki affair, with very talented youngsters. Some of us reluctantly drove home again on the Sunday afternoon, whereas the luckier ones stayed on for another day or so.

Many, many thanks to Walter Seifert and his crew, and to all in the Taranaki Swiss Club who made us feel so welcome and were so generous with their time. We are looking forward to seeing you all again soon!

Forthcoming Events

10th March - Brunch Sunday Walk

Start the day with an energy boosting brunch at the Clubhouse from 10.00am to 12 noon.

Book with Verena Madgwick (ph. 526 9841) by Friday, so that we know how many eggs and how much bacon to get, not to mention the home baked bread and Zöpfe!

The after-brunch program is up to you - go for a drive to the coast; or for a walk in the Rimutaka Forest

Park; or enjoy a swim in a waterhole along Moores Valley Road - or simply stay for a Jass and a chat with friends.

24th March - Easter Eggs done the old-fashioned way

Bring your eggs and we'll show you how to dye them at the Clubhouse on Sunday afternoon, from 2.00pm to 5.00pm. For further inquiries, ring Trudi, 562 8019).

Preview:

20th April - AGM

Make sure you are there!

tb.

Swiss and German Chocolates, Biscuits, Marzipan

Fondor and Maggi Meats and Fish in Tins

Tomy Mustard and Mayonnaise Pickles, Salads in Glass Organic Breads Pumpernikel

Please ask for our Price List

Impex
INTERNATIONAL TRADING LIMITED
FINE QUALITY PRODUCTS

Ph. 09 407 4277 - Fax. 09 407 4278
Free Fax 0800 4SWISS (0800 479477)
e-mail: impex@xtra.co.nz
POBox 528, 13a Sammaree Pl. Kerikeri



**NEW HORIZON
COLLEGE OF ENGLISH**

Owned and Operated by New Horizon College Limited

**Saletti zame!!
English Language
in Napier**

Do you have friends or relations in Switzerland who would like to learn ENGLISH in the "Art Deco Capital of the World", Napier, New Zealand?

Contact me at

New Horizon College of English
for details about our courses.

Christine Schmidli

Phone: 06-835-6423

06-TEL-NHCE

Fax: 06-835-6523

Email: english.newhorizon@clear.net.nz

www.nhce.ac.nz

*Very competitive rates,
Excellent quality programmes.
Wonderful modern campus.*



Dolphin Travel

"SWISS Professionalism with a KIWI Smile"

*Ihr Schweizer
Neuseeland-Spezialist*

**Planung und Buchung der Neuseeland-
Arrangements Ihrer Freunde und Bekannten
nach Schweizer Qualitätsmassstäben?**

**Kontaktieren Sie Dolphin Travel, Ihr Spezialist für individuelle
Reisen, Fly/Drives, Gruppen- und Spezialreisen in Neuseeland!**

Dolphin Travel (Alex Beck, Daniel Brandl & Team)

P.O. Box 47-610, Ponsonby, Auckland, New Zealand

Tel. (+64 9) 376-6611 / Fax: (+64 9) 376-6616

E-mail: inbound@dolphin-travel.co.nz

Internet: <http://www.dolphin-travel.co.nz>

Member NZTIA